

政府統計處原有網站及新網站的統計主題對照表

Concordance Table of Statistical Subjects in Original and New Census and Statistics Department Website

原有網站的統計主題 Statistical Subject in Original Website	新網站的統計主題 Statistical Subject in New Website
人口 Population	人口與住戶 Population and Households
人口估計 Population Estimates	人口估計 Population Estimates
	住戶 Households
人口特徵 Demographics	人口特徵 Demographics
二零一六年中期人口統計 2016 Population By-census	人口普查/中期人口統計 Population Census / By-census
	2016 年中期人口統計 2016 Population By-census
二零一一年人口普查 2011 Population Census	2011 年人口普查 2011 Population Census
二零零六年中期人口統計 2006 Population By-census	2006 年中期人口統計 2006 Population By-census
二零零一年人口普查 2001 Population Census	2001 年人口普查 2001 Population Census
一九九六年中期人口統計 1996 Population By-census	過往人口普查/中期人口統計 (1996 年或以前) Past Population Census / By-census (1996 or before)
一九九一年人口普查 1991 Population Census	過往人口普查/中期人口統計 (1996 年或以前) Past Population Census / By-census (1996 or before)
性別 Gender	性別 [註 1] Gender [Note 1]
貧窮情況 Poverty Situation	貧窮情況 [註 1] Poverty Situation [Note 1]
人口推算 Population Projections	人口及住戶推算 [註 1] Population and Households Projections [Note 1]
	勞動人口及人力需求推算 [註 2] Labour Force and Manpower Requirement Projections [Note 2]
勞工 Labour	勞工與工資 Labour and Wages
勞動人口 Labour Force	勞動人口、就業及失業 Labour Force, Employment and Unemployment
就業及職位空缺 Employment and Vacancies	機構就業人數及職位空缺 Persons Engaged and Job Vacancies in Establishments

原有網站的統計主題 Statistical Subject in Original Website	新網站的統計主題 Statistical Subject in New Website
工資及勞工收入 Wages and Labour Earnings	工資及勞工收入 Wages and Labour Earnings
人力 Manpower	勞動人口及人力需求推算 Labour Force and Manpower Requirement Projections
對外貿易 External Trade	對外貿易 External Trade
商品貿易 Merchandise Trade	商品貿易 Merchandise Trade
離岸貨品貿易 Offshore Trade in Goods	離岸貿易 Offshore Trade
服務貿易 Trade in Services	服務貿易 Trade in Services
國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments	經濟 Economy
國民收入 National Income	國民經濟核算 National Accounts
國際收支平衡 Balance of Payments	國際收支平衡 Balance of Payments
物價 Prices	物價 Prices
消費物價 Consumer Prices	消費物價 Consumer Prices
生產者價格 Producer Prices	生產者價格 Producer Prices
住戶開支 Household Expenditures	住戶開支 [註 1] Household Expenditures [Note 1]
業務表現 Business Performance	行業 Industry
	服務業概況 Overview of Services Sector
	勞工生產力 [註 2] Labour Productivity [Note 2]
業務展望 Business Prospects	業務展望 [註 3] Business Prospects [Note 3]
工業生產 Industrial Production	製造業 Manufacturing
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業 Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors	進出口貿易及批發業 Import/Export and Wholesale Trades
	膳食及住宿服務業 Food and Accommodation Services

原有網站的統計主題 Statistical Subject in Original Website	新網站的統計主題 Statistical Subject in New Website
	零售業 Retail
屋宇建築、建造及地產業 Building, Construction and Real Estate Sectors	建造、地產及相關服務業 Construction, Real Estate and Related Services
運輸、倉庫及速遞服務業 Transportation, Storage and Courier Services Sector	運輸業 Transport
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業 Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors	資訊及通訊業 Information and Communications
	金融、保險、專業及商用服務業 Financing, Insurance, Professional and Business Services
有香港境外母公司的駐港公司 Companies in Hong Kong with Parent Companies Located outside HK	駐香港的境外公司 Foreign-affiliated Companies in Hong Kong
四個主要行業及其他選定行業 The Four Key Industries and Other Selected Industries	四個主要行業及其他選定行業 [註 4] The Four Key Industries and Other Selected Industries [Note 4]
科技 Science and Technology	創新及科技 Innovation and Technology
	研究及發展 Research and Development
	資訊科技的使用 Use of Information Technology
香港概況 Snapshots of Hong Kong	香港概況 Snapshot of Hong Kong
能源 Energy	能源 [註 5] Energy [Note 5]
房屋及物業 Housing and Property	房屋及物業 [註 5] Housing and Property [Note 5]
政府收支、金融、保險 Government Accounts, Finance and Insurance	公共財政、貨幣與市場 [註 3] Public Finance, Money and Market [Note 3]
運輸、通訊及旅遊 Transport, Communications and Tourism	商品貿易 [註 6] Merchandise Trade [Note 6]
	旅遊 [註 4] Tourism [Note 4]
雜項 Miscellaneous	社會與環境 Society and Environment
教育 Education	教育 Education

原有網站的統計主題 Statistical Subject in Original Website	新網站的統計主題 Statistical Subject in New Website
衛生 Health	衛生 Health
社會福利 Social Welfare	社會福利 Social Welfare
治安 Law and Order	治安 Law and Order
文化、娛樂及康樂 Culture, Entertainment and Recreation	文化、娛樂及康樂 Culture, Entertainment and Recreation
環境、氣候及地理 Environment, Climate and Geography	環境、氣候及地理 Environment, Climate and Geography
雜項社會統計調查 Miscellaneous Social Surveys	主題性統計調查的課題 Topics Covered in Thematic Surveys
其他 Others	其他 Others

註釋：

1. 在主題「人口與住戶」之下
2. 在主題「勞工與工資」之下
3. 在主題「經濟」之下
4. 在主題「行業」之下
5. 在主題「社會與環境」之下
6. 在主題「對外貿易」之下

Notes:

1. Under the subject "Population and Households"
2. Under the subject "Labour and Wages"
3. Under the subject "Economy"
4. Under the subject "Industry"
5. Under the subject "Society and Environment"
6. Under the subject "External Trade"